



寺廟雙語環境設施照片

【首廟天壇】

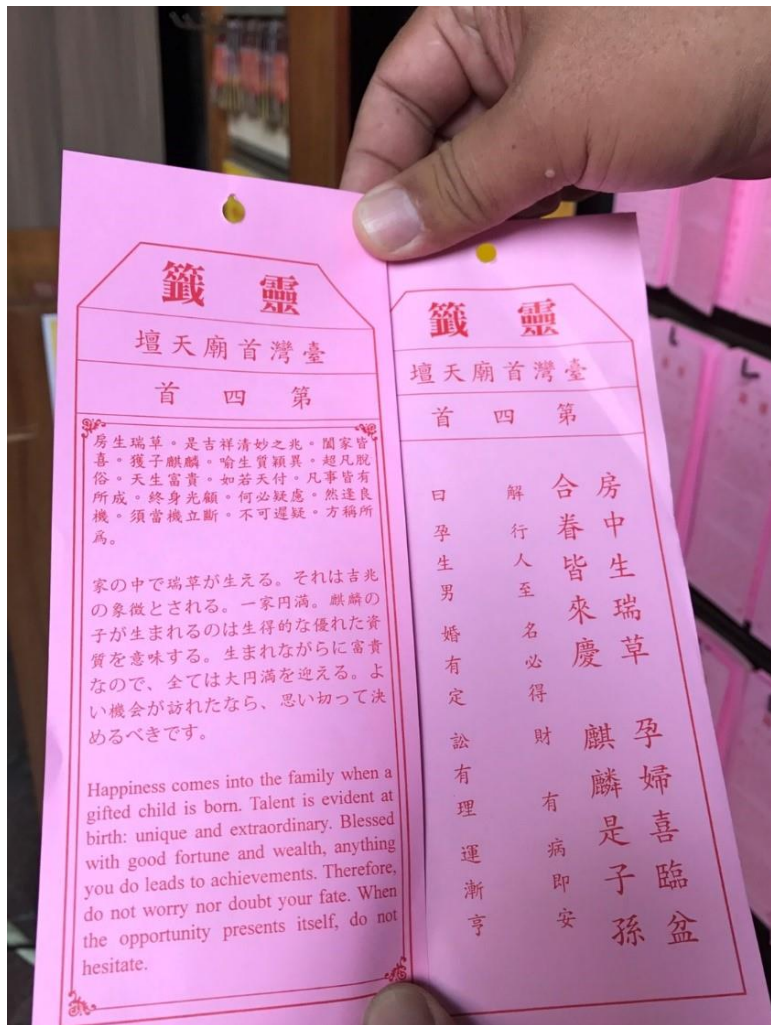
【大天后宮】

【龍山寺】

(以目前有設置單張中英雙語籤詩寺廟為主)

109.02.12更新

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(1/10)



單張中英日文解析靈籤



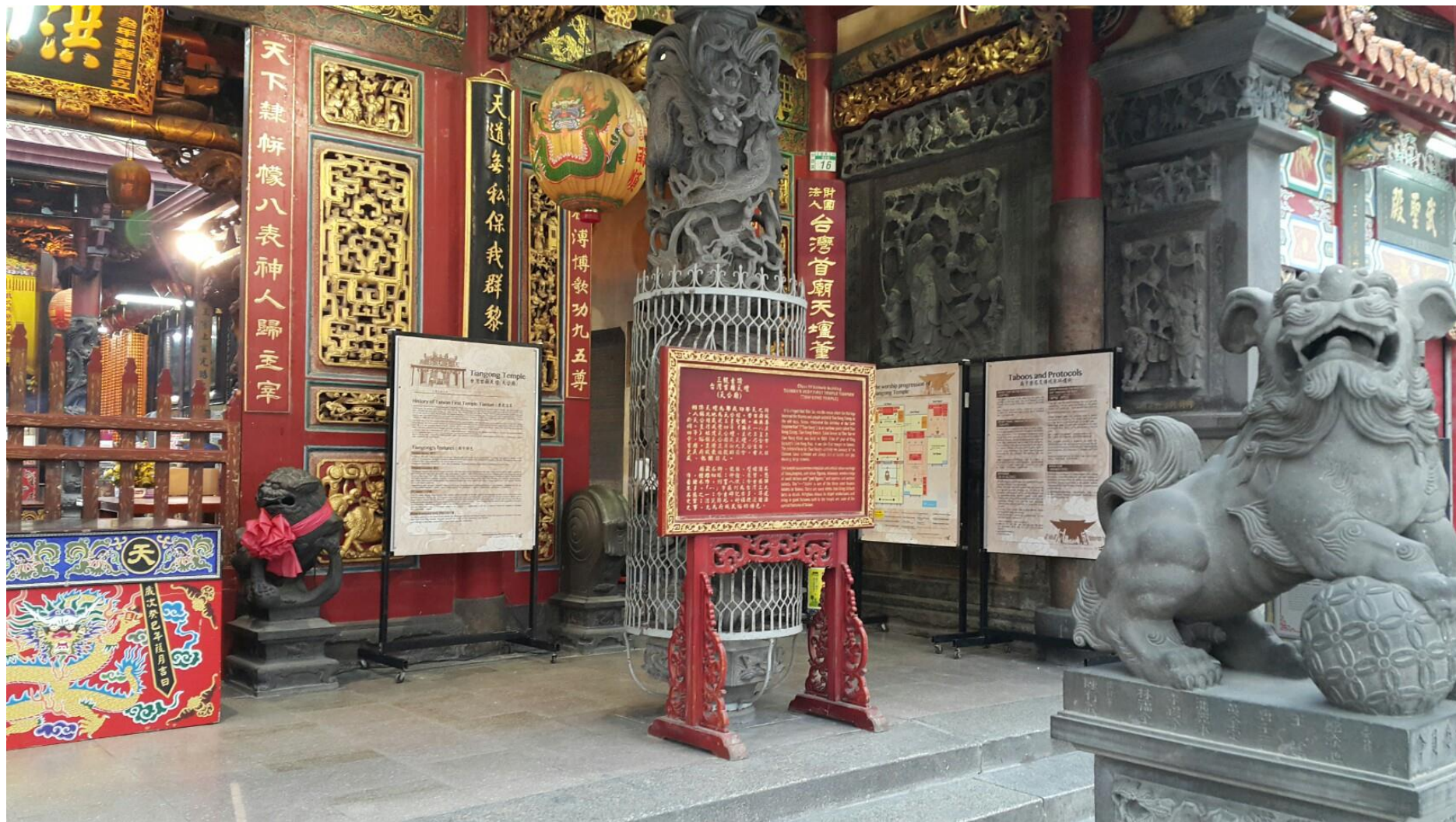
義大利使節體驗抽靈籤

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(2/10)



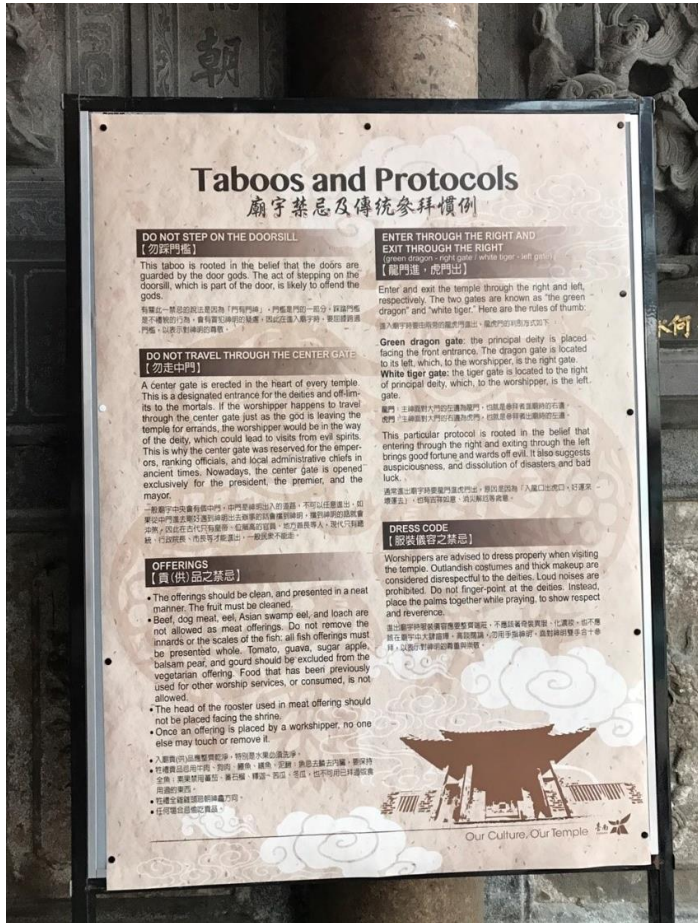
外籍遊客體驗求籤過程

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(3/10)



寺廟簡介沿革、參拜動線圖、參拜禁忌

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(4/10)



廟宇禁忌及傳統參拜慣例

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(5/10)



1樓設置抽靈籤、筊杯中英雙語解說

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(6/10)



2樓設置抽靈籤、筊杯中英雙語解說

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(7/10)



財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(8/10)



財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(9/10)



↑ 收驚/祭改、改運/補運雙語解說

財團法人台灣省台南市台灣首廟天壇(10/10)



Tiangong Temple

Tiangong Temple is an English-friendly temple. We provide English language information about our history, a guide to the traditional route taken during worship rites at this temple, the steps involved in using fortune blocks to seek advice from the gods, and how to receive and read their answers. If you would like to discover more about the beauty and richness of our temple and Taiwanese religious culture, we welcome you to enjoy this free 30-minute audio guide.

Free Audio Guide

掃QR Code：線上英文語音導覽

大天后宮(1/10)




Drawing a Chinese Fortune Stick to Find your One True Love or Solve Relationship Problems 抽月老靈籤

一、信眾請拿三炷清香，在心中默念雙方姓名、生日、地址以及想請示目前遇到的感情問題，懇求月老給予靈籤指示。
Tell the god of matchmaking your name, address, and date of birth, as well as your question or wish.


二、祈禱後，持焚杯過爐淨化，並擲杯詢問神明是否願意賜籤，求得聖杯者，方可求籤。
Pick up a pair of divination blocks (red moon-shaped wooden blocks) and purify them by passing them through the smoke from the censer. Kneel down and toss the divination blocks, letting them fall to the floor to find out if the god will allow you to draw a Chinese fortune stick.

三、如月老同意後，請直接連續擲三次，以3次的焚杯杯型排列方式，抽取對應籤詩。
If the blocks fall with the flat side of one facing down and the flat side of the other facing up (Shing bwei), then the god has agreed to your request to draw a fortune stick. Now you need to determine which of the numbered sticks to choose. To do so, toss the divination blocks three times in a row, being sure to remember the positions of the blocks each time.


Shing-bwei
1 block flat-side-down,
1 block flat-side-up



Chiu-bwei
both blocks flat-side-up



Yin-bwei
both blocks flat-side-down



Select the fortune stick that matches your combination of throws:

No 1 Shing bwei Shing bwei Shing bwei	No 10 Chiu bwei Chiu bwei Chiu bwei	No 19 Yin bwei Yin bwei Yin bwei
No 2 Shing bwei Shing bwei Chiu bwei	No 11 Chiu bwei Shing bwei Shing bwei	No 20 Yin bwei Yin bwei Chiu bwei
No 3 Shing bwei Shing bwei Yin bwei	No 12 Chiu bwei Chiu bwei Yin bwei	No 21 Yin bwei Yin bwei Shing bwei
No 4 Shing bwei Yin bwei Shing bwei	No 13 Chiu bwei Shing bwei Chiu bwei	No 22 Yin bwei Shing bwei Chiu bwei
No 5 Shing bwei Chiu bwei Shing bwei	No 14 Chiu bwei Shing bwei Yin bwei	No 23 Yin bwei Shing bwei Yin bwei
No 6 Shing bwei Yin bwei Yin bwei	No 15 Chiu bwei Yin bwei Shing bwei	No 24 Yin bwei Shing bwei Shing bwei
No 7 Shing bwei Chiu bwei Chiu bwei	No 16 Chiu bwei Yin bwei Chiu bwei	No 25 Yin bwei Chiu bwei Chiu bwei
No 8 Shing bwei Chiu bwei Yin bwei	No 17 Chiu bwei Yin bwei Yin bwei	No 26 Yin bwei Chiu bwei Shing bwei
No 9 Shing bwei Yin bwei Chiu bwei	No 18 Chiu bwei Chiu bwei Shing bwei	No 27 Yin bwei Chiu bwei Yin bwei

After you read your fortune... 在抽完籤詩後...

- If you wish, you may throw the divination blocks again to ask the god if you can take a red thread. 您也可以向月老擲焚杯詢問是否可以求紅線牽姻緣。
- If the god agrees to your request (Shing-bwei), you may take a red thread from the crane on the god's statue. Put the red thread in your pocket or wallet and keep it there until it someday it simply falls out or disappears. It's believed that this red thread will find its way to your destined lover and bring the two of you together. 如月老擲下聖杯，請自行到月老拐杖處索取紅線一條。將紅線放在口袋或皮夾中，並讓紅線自行消失。民間相信，消失的紅線會自行去找有緣人出現哩！

Our Culture, Our Temple

Drawing a Chinese Fortune Stick to Find your One True Love or Solve Relationship Problems 抽月老靈籤

一、信眾請拿三炷清香，在心中默念雙方姓名、生日、地址以及想請示目前遇到的感情問題，懇求月老給予靈籤指示。
Tell the god of matchmaking your name, address, and date of birth, as well as your question or wish.

二、祈禱後，持焚杯過爐淨化，並擲杯詢問神明是否願意賜籤，求得聖杯者，方可求籤。
Pick up a pair of divination blocks (red moon-shaped wooden blocks) and purify them by passing them through the smoke from the censer. Kneel down and toss the divination blocks, letting them fall to the floor to find out if the god will allow you to draw a Chinese fortune stick.

三、如月老同意後，請直接連續擲三次，以3次的焚杯杯型排列方式，抽取對應籤詩。
If the blocks fall with the flat side of one facing down and the flat side of the other facing up (Shing bwei), then the god has agreed to your request to draw a fortune stick. Now you need to determine which of the numbered sticks to choose. To do so, toss the divination blocks three times in a row, being sure to remember the positions of the blocks each time.

Shing-bwei
1 block flat-side-down,
1 block flat-side-up



Chiu-bwei
both blocks flat-side-up



Yin-bwei
both blocks flat-side-down



Select the fortune stick that matches your combination of throws:

No 1 Shing bwei Shing bwei Shing bwei	No 10 Chiu bwei Chiu bwei Chiu bwei	No 19 Yin bwei Yin bwei Yin bwei
No 2 Shing bwei Shing bwei Chiu bwei	No 11 Chiu bwei Shing bwei Shing bwei	No 20 Yin bwei Yin bwei Chiu bwei
No 3 Shing bwei Shing bwei Yin bwei	No 12 Chiu bwei Chiu bwei Yin bwei	No 21 Yin bwei Yin bwei Shing bwei
No 4 Shing bwei Yin bwei Shing bwei	No 13 Chiu bwei Shing bwei Chiu bwei	No 22 Yin bwei Shing bwei Chiu bwei
No 5 Shing bwei Chiu bwei Shing bwei	No 14 Chiu bwei Shing bwei Yin bwei	No 23 Yin bwei Shing bwei Yin bwei
No 6 Shing bwei Yin bwei Yin bwei	No 15 Chiu bwei Yin bwei Shing bwei	No 24 Yin bwei Shing bwei Shing bwei
No 7 Shing bwei Chiu bwei Chiu bwei	No 16 Chiu bwei Yin bwei Chiu bwei	No 25 Yin bwei Chiu bwei Chiu bwei
No 8 Shing bwei Chiu bwei Yin bwei	No 17 Chiu bwei Yin bwei Yin bwei	No 26 Yin bwei Chiu bwei Shing bwei
No 9 Shing bwei Yin bwei Chiu bwei	No 18 Chiu bwei Chiu bwei Shing bwei	No 27 Yin bwei Chiu bwei Yin bwei

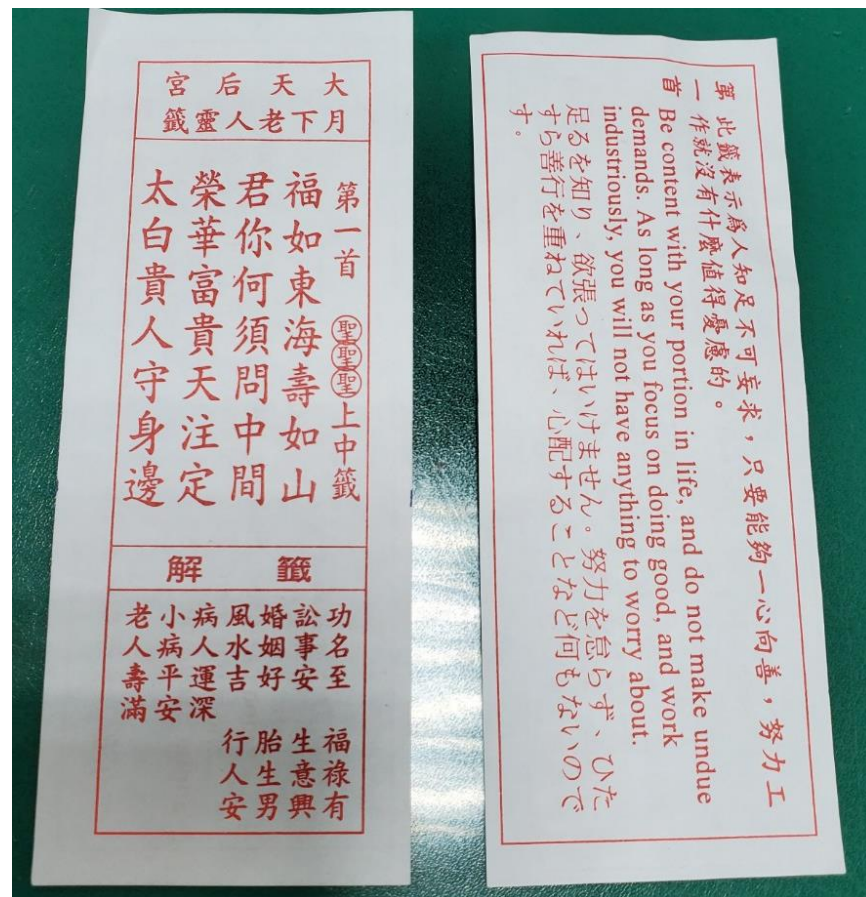
After you read your fortune... 在抽完籤詩後...

- If you wish, you may throw the divination blocks again to ask the god if you can take a red thread. 您也可以向月老擲焚杯詢問是否可以求紅線牽姻緣。
- If the god agrees to your request (Shing-bwei), you may take a red thread from the crane on the god's statue. Put the red thread in your pocket or wallet and keep it there until it someday it simply falls out or disappears. It's believed that this red thread will find its way to your destined lover and bring the two of you together. 如月老擲下聖杯，請自行到月老拐杖處索取紅線一條。將紅線放在口袋或皮夾中，並讓紅線自行消失。民間相信，消失的紅線會自行去找有緣人出現哩！

Our Culture, Our Temple

抽月老靈籤中英雙語說明

大天后宮(2/10)



→單張中英日文解析月老靈籤

大天后宮(3/10)



外籍人士體驗求籤過程

大天后宮(4/10)



外籍人士體驗求籤過程

第十八首
此籤說明過去的烏雲陰霾已經一掃而空，已經好轉，從今以後只要正道努力工作，多作有利社會的公益事業，自然名譽鴻圖大展。
The dark clouds over you in the past have all been swept away. Your luck has turned, and from now on you just need to work with righteous diligence, do more altruistic deeds for the benefit of society, and you will naturally achieve distinction in carrying out great plans.

立ち込めていた暗雲は一掃されました。運氣到来の時期です。真つ当な仕事に真面目に取り組み、社会のためになる事業を行えば、人生が大いに発展するでしょう。

大天后宮(5/10)



Tainan Grand Matsu Temple 祀典大天后宮

Matsu, Goddess of the Sea, is worshiped as the Heavenly Queen (called Tianhou in Mandarin) in China's coastal areas. Out of the approximately 400 Matsu temples in Taiwan, Tainan's Grand Matsu Temple was the first official Matsu temple ever built. The temple is a treasure trove of Taiwanese works of folk art and a popular tourist destination you should not miss if you decide to pay Tainan a visit.

The history of Tainan Grand Matsu Temple 歷史沿革

The Beginning 創立初期

During the Ming Dynasty (1368 - 1644), it is said that the statue of Matsu was brought by a eunuch whose name is San-bao Wang from Fujian Province to Taiwan, and people built a temple called Tianfei Temple (literally, "Heavenly Princess Temple"). At the end of the temple (Who are Koxinga and the Prince of Ningjing? He persuaded the Prince of Ningjing to move his home into a site, the Prince of Ningjing surrendered to the Qing on the mainland and turned their sights to Taiwan. Learning of Taiwan's imminent subjugation, the Prince of Ningjing himself and his concubines and his son decided to take his own life. In fidelity to the prince, his concubines, the Prince of Ningjing committed suicide. The concubines are remembered for their loyalty and are now worshipped in Wufu the Qing took power. Just before the Ming dynasty collapsed, he was one of its last remaining symbols when the Ming

During the Qing Dynasty 清治時期

After successfully occupying Taiwan, Qing General Shih Liang presented a petition to Emperor Kang Xi to rename the temple the Grand Matsu Temple. Therefore, Tainan Grand Matsu Temple became the first official Matsu temple that the Qing government approved. In spring of 1819, the Tainan Grand Matsu Temple was badly damaged in a fire and a three-phase restoration was implemented. With donations from three major trade associations in Tainan, this particular effort became the legend and most elaborate restoration in the history of the temple.

Up to the Present 至今

Although the Tainan Grand Matsu Temple building has been renovated several times, it has retained the same fundamental architectural features since the first restoration effort in the early 19th century. The palace hall boasts a tall roof style. Tainan Grand Matsu Temple has been listed as a historic site of the highest category in Taiwan and also one of Hundreds of Religious Sites in Taiwan.

Our Culture: Our Temple

全臺祀典大天后宮 TAINAN GRAND MATSU TEMPLE 香爐插香數及參拜路線順序圖

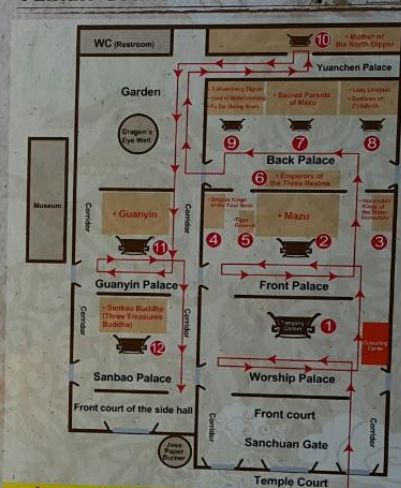


◎本宮共八個香爐，天公爐及媽祖爐各插三柱香，其餘六個香爐各插一柱香，共十二柱香。

參拜順序

1. 於拜殿向外參拜王聖上帝，在天公爐插三柱香，再依序參拜水仙尊王、四海龍王、虎爺(不插香)。
2. 至正殿參拜媽祖，在中壇插三柱香，再依序參拜聖父母尊，插一柱香。
3. 至後殿參拜三官大帝，轉身參拜父母尊，插一柱香。
4. 參拜王生娘娘、臨水夫人，插一柱香。
5. 參拜月老公、土地公，插一柱香。
6. 至元辰殿參拜斗姆星君、太歲星君，插一柱香。
7. 至觀音殿參拜觀音佛祖，插一柱香。

The worship progression of Tainan Grand Matsu Temple



- Please follow the red line (also see indication from 1 to 12)
1. First courtyard to pray to the Jade Emperor (Place 1 incense stick)
 2. Matsu Place (1 incense stick)
 3. Honorable Kings of the Water Immortals (Place 1 incense stick)
 4. Dragon Kings of the Four Seas (Place 1 incense stick)
 5. Tiger General (Place 1 incense stick)
 6. Emperors of the Three Realms (Place 1 incense stick)
 7. Sacred Parents of Miao (Place 1 incense stick)
 8. Goddess of Children (Place 1 incense stick)
 9. 3 Wishing Dragon (God of Wishing-making Place 1 incense stick)
 10. Mother of the South Dipper (God of Taiwan Place 1 incense stick)
 11. Guanyin Place (1 incense stick)
 12. Sanbao Building (Place 1 incense stick)

Our Culture: Our Temple

寺廟沿革簡介、參拜動線圖

大天后宮(6/10)



Lighting Guangming Light (光明燈) and Appeasing the Taisuei (太歲)

For different purposes, people light a variety of symbolic lights at the temples during the Lunar New Year. The most prevalent among these are the Guangming Lights (光明燈; literally "bright lights"). These lights are lit to brighten the future of people's studies, careers or health. According to myth, a Taisuei (太歲) is a general in Heaven who serves under the Jade Emperor in matters regarding human well-being. There are sixty Taisuei generals rotating in a sixty-year cycle. People whose Chinese zodiac signs are "up against the Taisuei" in the current year are advised to light a Guangming light to appease the Taisuei.

點光明燈和安太歲

信徒因各種緣故，會在農曆年期間於廟宇中點亮各式各樣的象徵性燭燈。其中最普遍的就是光明燈。信徒點亮這些燈，好讓自己未來的課業、工作和健康狀況更為光明。在信仰傳說中，太歲是在天界中為玉皇大帝效力的將軍，掌管人類禍福。有六十個太歲將軍，每年輪替掌職。生肖在當年「犯太歲」的信徒，可去廟裡點光明燈安太歲。



大天后宮(7/10)



月下老人中英雙語解說

大天后宮(8/10)



平安符 DIY Blessing Talismans



For a peaceful year
【平安保身符】



For booming business
【生意靈符】



To find your soulmate
【家庭美滿符】



For a happy family life
【家庭美滿符】



For success on exams
【考試成績優異符】



- 1 Take a slip of the yellow talisman paper.
取黃色符令紙。
- 2 Decide what your wish is and choose the appropriate seal.
挑選想要祈求的符令。
- 3 Use the seal to stamp the talisman paper.
將符令印章蓋於黃色符令紙上。
- 4 After stamping the paper, fold it and slip it into a talisman holder, then circle it clockwise three times over the censer.
蓋完章等符令紙乾後，摺好放入香火袋內。

平安符DIY中英雙語說明

大天后宮(9/10)



外籍人士體驗平安符DIY過程

大天后宮(10/10)



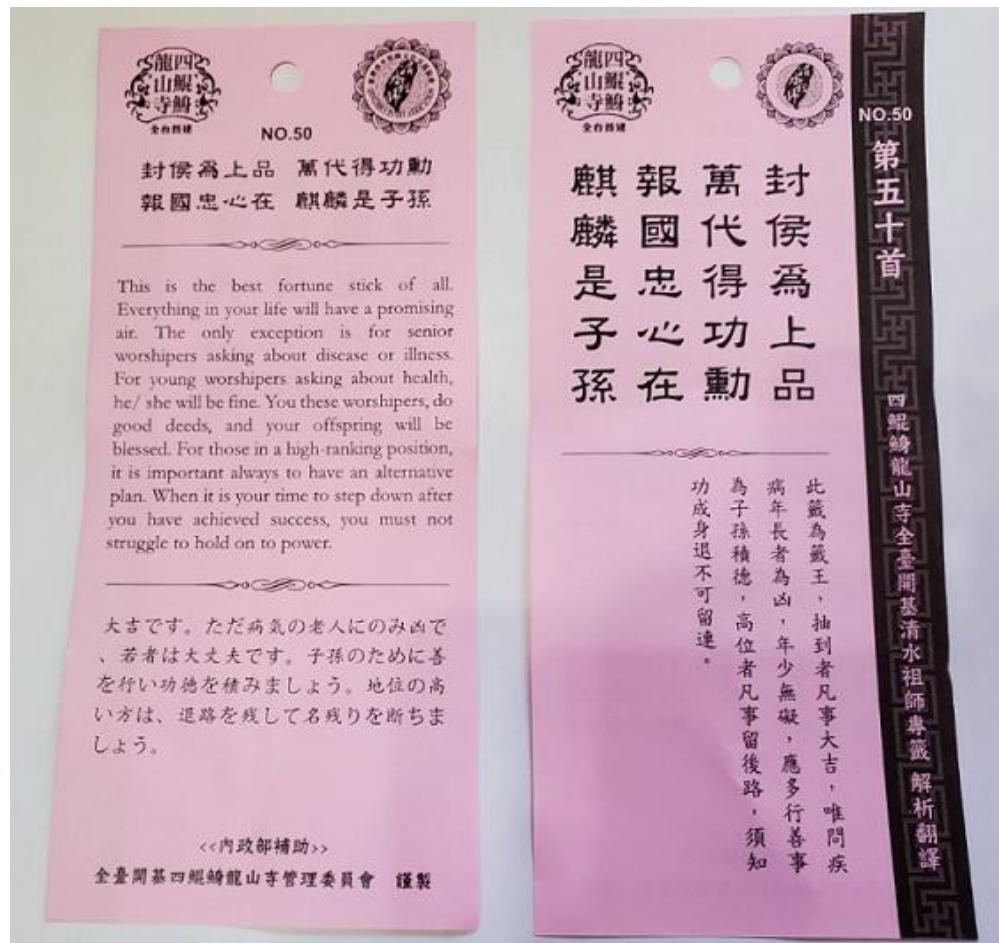
Tainan Grand Matsu Temple

Tainan Grand Matsu Temple is an English-friendly temple. We provide English language information about our history, a guide to the traditional route taken during worship rites at this temple, the steps involved in using fortune blocks to seek advice from the gods, and how to receive and read their answers. If you would like to discover more about the beauty and richness of our temple and Taiwanese religious culture, we welcome you to enjoy this free 30-minute audio guide.

Free Audio Guide

掃QR Code：線上英文語音導覽

龍山寺(1/9)



單張中英日文解析清水祖師靈籤

龍山寺(2/9)

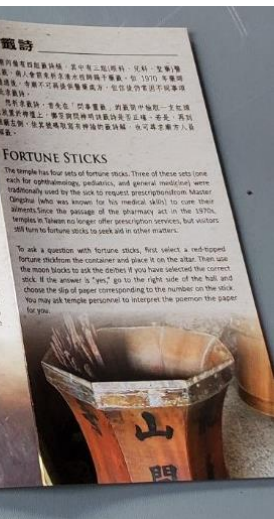
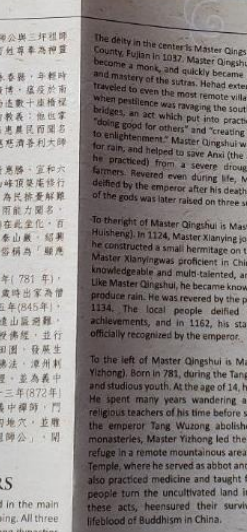
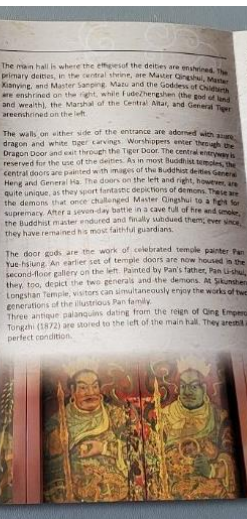
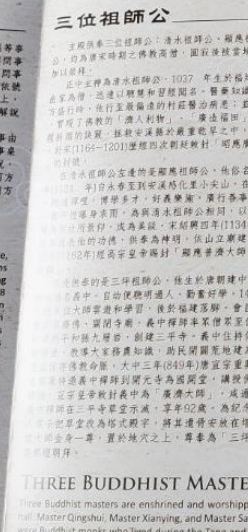


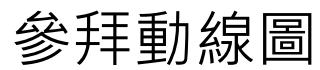
單張中英日文解析清水祖師靈籤

龍山寺(3/9)



寺廟沿革簡介





龍山寺(5/9)



廟宇禁忌及傳統參拜慣例

抽靈籤、筊杯中英雙語解說

龍山寺(6/9)



平安符中英雙語解說



點光明燈中英雙語解說

龍山寺(7/9)



緣金箱中英雙語標示



飲水機中英雙語標示

龍山寺(8/9)



神祇名稱中英雙語標示

龍山寺(9/9)



Longshan Temple

Free Audio Guide



Longshan Temple is an English-friendly temple. We provide English language information about our history, a guide to the traditional route taken during worship rites at this temple, the steps involved in using fortune blocks to seek advice from the gods, and how to receive and read their answers. If you would like to discover more about the beauty and richness of our temple and Taiwanese religious culture, we welcome you to enjoy this free 30-minute audio guide.



掃QR Code：
線上英文語音導覽